

Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal



Stand/état/stato:  
23.08.2019

**Achtung: Do. 12. September (ab 13.00 Uhr) und Freitag 13. September. Ratssäle, Vorzimmer und Wandelhalle nicht zugänglich aufgrund des Staatsbesuchs des indischen Präsidenten**

**Attention: jeudi 12 septembre (dès 13h00) et vendredi 13 septembre. Salles des conseils, antichambres et salle des Pas-Perdus ne sont pas accessibles en raison de la visite d'Etat du Président de l'Inde**

## **Sessionsprogramm**

### **Herbstsession 2019**

#### **Programme de la session**

##### **Session d'automne 2019**

#### **Programma della sessione**

##### **Sessione autunnale 2019**

3.0 Ordentliche Büro-Sitzung  
Séance ordinaire du bureau  
Riunione ordinaria dell'Ufficio

Änderungen vorbehalten  
Modifications réservées  
Sono fatte salve eventuali modifiche

NR Montag, 9. September 2019, 14:30-19:00  
 CN Lundi, 9 septembre 2019, 14:30-19:00  
 CN Lunedì, 9 settembre 2019, 14:30-19:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
			Nachrufe Eloges funèbres Elogi funebri							
18.097	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektur. Gesamtkredit Réalisation de la 2e étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble Realizzazione della seconda tappa della terza correzione del Rodano. Credito complessivo			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC		Art. 1	IIIb/IV
17.405	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Burkart. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe lv.pa. Burkart. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants lv.pa. Burkart. Proroga del limite temporale concernente le agevolazioni fiscali per il gas naturale, il gas liquido e i biocarburanti		Pa.lv. 2. Phase lv.pa. 2e phase lv.pa. 2a fase	UREK CEATE CAPTE		Page Schilliger		IIIb/IV

NR Dienstag, 10. September 2019, 08:00-13:00  
 CN Mardi, 10 septembre 2019, 08:00-13:00  
 CN Martedì, 10 settembre 2019, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Aebischer Matthias Bauer		IIIb/IV
17.069	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Urheberrechtsgesetz. Änderung Loi sur le droit d'auteur. Modification Legge sul diritto d'autore. Modifica	1	Differenzen Divergences Divergenze					
19.3956	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. RK-NR. Urheberrechtsvergütung: Rechtslage und Praxis der Suisa Po. CAJ-CN. Rémunération des droits d'auteur: situation juridique et pratique de Suisa Po. CAG-CN. Compenso per i diritti d'autore: situazione legale e prassi della Suisa							
18.049	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste Loi sur les services d'identification électronique Legge federale sui servizi d'identificazione elettronica		Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Bauer Gmür- Schönenberger		IIIa/IV
19.3008	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SPK-NR. Kompetenzzentrum für Föderalismus. Beteiligung an der Grundfinanzierung Mo. CIP-CN. Centre de compétence pour le fédéralisme. Participation au financement de base Mo. CIP-CN. Centro di competenze per il federalismo. Partecipazione al finanziamento di base			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Jauslin Piller Carrard		IV
1			<a href="#">Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV</a> <a href="#">Interventions parlementaires de catégorie IV</a> <a href="#">Interventi della categoria IV</a>				EJPD DFJP DFGP			

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 12.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 12h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 12.45

NR Mittwoch, 11. September 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercredi, 11 septembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercoledì, 11 settembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche : 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
18.047	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	KVG. Zulassung von Leistungserbringern LAMal. Admission des fournisseurs de prestations LAMal. Autorizzazione dei fornitori di prestazioni		Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Clottu Humbel		IIIb/IV
<b>Gemeinsame Behandlung</b> <b>Examen simultané</b> <b>Trattazione congiunta</b>						WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Bulliard Kutter		I/IIIa/IV
18.052	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub - zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire Per un congedo di paternità ragionevole – a favore di tutta la famiglia. Iniziativa popolare							
18.441	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative lv.pa. CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité lv.pa. CSSS-CS. Controprogetto indiretto all'iniziativa per un congedo di paternità		Pa.lv. 2. Phase lv.pa. 2e phase lv.pa. 2a fase					
1			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziative parlamentari, prima fase					Parl Parl Parl		

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

NR Donnerstag, 12. September 2019, 08:00-13:00  
 CN Jeudi, 12 septembre 2019, 08:00-13:00  
 CN Giovedì, 12 settembre 2019, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
Ev. 18.095	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Umweltschutzgesetz. Verbot des Inverkehrbringens von illegal geschlagenem Holz Loi sur la protection de l'environnement. Interdiction de mise sur le marché de bois récolté illégalement Legge federale sulla protezione dell'ambiente. Divieto di mettere in commercio legname ottenuto illegalmente		Differenzen Divergences Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Bourgeois Girod		IIIb/IV
Ev. 15.486	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Amstutz. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen lv.pa. Amstutz. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020 lv.pa. Amstutz. Rendere possibile il tiro in campagna e il tiro storico anche dopo il 2020		Differenzen Divergences Differenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Bourgeois Imark		IIIb/IV
Ev. 17.052	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Jagdgesetz. Änderung Loi sur la chasse. Modification Legge federale sulla caccia. Modifica		Differenzen Divergences Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Müller- Altermatt Page		IIIb/IV
Ev. 18.065	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019 Traffico d'agglomerato. Crediti d'impegno a partire dal 2019		Differenzen Divergences Divergenze	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Bühler Burkart		IIIb/IV
<b>Gemeinsame Behandlung</b> <b>Examen simultané</b> <b>Trattazione congiunta</b> evtl. zusammen mit Kommissionsmotion						UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Bourgeois Grunder		IIIa/IV
18.077	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Raumplanungsgesetz. Teilrevision. 2. Etappe Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle. 2ème phase Legge sulla pianificazione del territorio. Revisione parziale. Seconda fase		Nichteintreten Ne pas entrer en matière Non entrata in materia					
18.3712	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (UREK-NR). Weniger Plastikmüll in Gewässern und Böden Mo. Conseil national (CEATE-CN). Réduire la pollution plastique dans les eaux et les sols Mo. Consiglio nazionale (CAPTE-CN). Meno rifiuti plastici nelle acque e nei suoli			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			IV

NR Donnerstag, 12. September 2019, 08:00-13:00  
 CN Jeudi, 12 septembre 2019, 08:00-13:00  
 CN Giovedì, 12 settembre 2019, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
19.3531	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. KVF-NR. Für nichtgewerbsmässigen Sichtflug Landessprache nicht verbieten Mo. CTT-CN. Ne pas interdire les langues nationales pour les vols à vue non commerciaux Mo. CTT-CN. Non vietare le lingue nazionali per i voli a vista non commerciali			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Hiltpold Hurter Thomas		IV
19.3532	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. KVF-NR. Längerfristige Weiterentwicklung des Zugangs zu Dienstleistungen der postalischen Grundversorgung Po. CTT-CN. Développement à plus long terme de l'accès aux prestations du service postal universel Po. CTT-CN. Sviluppo a lungo termine dell'accesso al servizio postale universale			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Egger Thomas Maire Jacques-André		IV
			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziativae parlamentari, prima fase							

NR Montag, 16. September 2019, 14:30-21:45  
 CN **Lundi, 16 septembre 2019, 14:30-21:45**  
 CN Lunedì, 16 settembre 2019, 14:30-21:45

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
Fragestunde (bis 15.30 Uhr) Heure des questions (jusqu'à 15h30) Ora delle domande (fino alle ore 15.30)										
19.031	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kantonsverfassungen Uri, Basel-Landschaft und Aargau. Gewährleistung Constitutions des cantons d'Uri, Bâle-Campagne et d'Argovie. Garantie Costituzioni rivedute dei Cantoni di Uri, Basilea Campagna e Argovia. Garanzia			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP			V
19.026	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungsinitiative). Volksinitiative Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire Per un'immigrazione moderata (Iniziativa per la limitazione)			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fluri Piller Carrard		I/IIIa/IV

NR Dienstag, 17. September 2019, 08:00-13:00  
 CN **Mardi, 17 septembre 2019, 08:00-13:00**  
 CN Martedì, 17 settembre 2019, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
18.050	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers Trattamento fiscale delle spese per la cura dei figli da parte di terzi			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Barazzone Dettling		IIIa/IV
19.033	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/2021 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2020/2021 Introduzione dello scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2020/2021			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Barazzone Walti Beat		IIIb/IV
19.034	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Immobilienbotschaft EFD 2019 Message sur les immeubles du DFF 2019 Messaggio 2019 sugli immobili del DFF			FK CdF CdF	EFD DFF DFF			IIIb/IV
18.4276	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Vonlanthen). Erleichterter Informationsaustausch durch die Einführung von elektronischen Schnittstellen in der Bundesverwaltung Mo. Conseil des Etats (Vonlanthen). Faciliter l'échange d'informations en créant des interfaces électroniques au sein de l'administration fédérale Mo. Consiglio degli Stati (Vonlanthen). Semplificare lo scambio di informazioni mediante la creazione di interfacce elettroniche all'interno dell'Amministrazione federale			SPK CIP CIP	EFD DFF DFF			V
12.402	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Eder. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin lv.pa. Eder. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage lv.pa. Eder. La Commissione federale per la protezione della natura e del paesaggio e i suoi compiti come perito		Pa.lv. 2. Phase lv.pa. 2e phase lv.pa. 2a fase	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			IIIb/IV
1			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziative parlamentari, prima fase							

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45



NR Mittwoch, 18. September 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercredi, 18 septembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercoledì, 18 settembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
19.024	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht. Bundesgesetz Participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants. Loi Partecipazione ai costi dei Cantoni per il controllo dell'obbligo di annunciare i posti vacanti. Legge federale			SPK CIP CIP	WBF DEFR DEFR	Brunner Hansjörg Romano	2	IV
19.016	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Standortförderung 2020-2023 Promotion économique 2020-2023 Promozione della piazza economica 2020-2023	2, 3, 4	Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR			IIIa/IV
19.035	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung Loi sur l'assurance-chômage. Modification Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione. Modifica			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR			IIIb/IV
17.4211	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Lombardi). Konsumentenfreundlichere Preisbekanntgabeverordnung Mo. Conseil des Etats (Lombardi). Une ordonnance sur l'indication des prix répondant mieux aux besoins des consommateurs Mo. Consiglio degli Stati (Lombardi). Per un'ordinanza sull'indicazione dei prezzi più vicina ai consumatori			RK CAJ CAG	WBF DEFR DEFR			IV
19.3413	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. FK-NR. Wirkungsmessung im BFI-Bereich Mo. CdF-CN. Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI Mo. CdF-CN. Misurare l'efficacia nel settore ERI			FK CdF CdF	WBF DEFR DEFR	Egger Thomas Nicolet		IV
19.3415	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (WAK-SR). Verankerung der Aufgaben des Schweizer Nationalgestüts in der Verordnung Mo. Conseil des Etats (CER-CE). Inscrire les tâches du Haras national suisse dans une ordonnance Mo. Consiglio degli Stati (CET-CS). Ancorare a livella di ordinanza i compiti dell'Istituto nazionale svizzero di allevamento equino			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR			V
19.3418	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WBK-NR. Massnahmen zur Verringerung der sozialen Selektivität Mo. CSEC-CN. Mesures pour réduire la sélectivité sociale Mo. CSEC-CN. Misure per ridurre la selettività sociale			WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Derder Kälin		IV

NR Mittwoch, 18. September 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercredi, 18 septembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercoledì, 18 settembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
19.3011	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. GPK-NR. Erarbeitung einer Methodik zur Beurteilung der Auswirkungen von Freihandelsabkommen auf die nachhaltige Entwicklung Po. CdG-CN. Recherche d'une méthode pour l'évaluation des impacts des accords de libre-échange sur le développement durable Po. CdG-CN. Elaborazione di un metodo per la valutazione degli impatti prodotti dagli accordi di libero scambio sullo sviluppo sostenibile			GPK CdG CdG	WBF DEFR DEFR			V
18.094	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren Crédit-cadre 2020-2023 pour trois Centres de Genève Credito quadro 2020-2023 per tre Centri ginevrini			SiK, FK CPS, CdF CPS, CdF	EDA DFAE DFAE	Müller Walter Sommaruga Carlo Egger Thomas Keller Peter	Art. 1	IIIa/IV
19.028	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome Corte penale internazionale. Emendamenti dello Statuto di Roma			RK CAJ CAG	EDA DFAE DFAE			IIIb/IV
19.029	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Abgeschlossene völkerrechtliche Verträge im Jahr 2018. Bericht Traités internationaux conclus en 2018. Rapport Trattati internazionali conclusi nel 2018. Rapporto			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE			IIIb/IV
19.3007	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. UREK-NR. Integration des Grünen Klimafonds in den Rahmenkredit Globale Umwelt Po. CEATE-CN. Intégration du Fonds vert pour le climat dans le crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial Po. CAPTE-CN. Integrazione del Fondo verde per il clima nel credito quadro per l'ambiente globale			UREK CEATE CAPTE	EDA DFAE DFAE	Müller-Altarmatt Thorens Goumaz		IV
1			<a href="#">Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV</a> <a href="#">Interventions parlementaires de catégorie IV</a> <a href="#">Interventi della categoria IV</a>				EDA DFAE DFAE			

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45

NR Donnerstag, 19. September 2019, 08:00-13:00  
 CN Jeudi, 19 septembre 2019, 08:00-13:00  
 CN Giovedì, 19 settembre 2019, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
Ev. 18.085	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Totalrevision Loi sur la protection de la population et sur la protection civile. Révision totale Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile. Revisione totale		Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Müller Walter Sommaruga Carlo		IIIa/IV
Ev. 19.022	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Armeebotschaft 2019 Message sur l'armée 2019 Messaggio sull'esercito 2019	3	Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Cattaneo Hurter Thomas		IIIa/IV
17.028	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Informationssicherheitsgesetz Loi sur la sécurité de l'information Legge sulla sicurezza delle informazioni			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS			IIIa/IV
19.040	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Umsetzung der Weiterentwicklung der Armee. Bericht gemäss Art. 149b Abs. 1 des Militärgesetzes Mise en oeuvre du développement de l'armée. Rapport selon la loi militaire, art. 149b, al. 1 Attuazione dell'ulteriore sviluppo dell'esercito. Rapporto giusta l'articolo 149b capoverso 1 della legge militare			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS			V
18.4280	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Ettlin Erich). Den Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehraabschluss abstimmen Mo. Conseil des Etats (Ettlin Erich). Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage Mo. Consiglio degli Stati (Ettlin Erich). Coordinare l'inizio della scuola reclute con la conclusione dell'apprendistato			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Fridez Gmür Alois		IV
16.452	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Rösti. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung lv.pa. Rösti. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact lv.pa. Rösti. Aggiornare l'esame dell'impatto ambientale per consentire un maggiore sfruttamento della forza idrica per la produzione e lo stoccaggio di energia		Pa.lv. 2. Phase lv.pa. 2e phase lv.pa. 2a fase	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Egger Mike Genecand		IIIb/IV
1			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziative parlamentari, prima fase							

NR Donnerstag, 19. September 2019, 08:00-13:00  
 CN **Jeudi, 19 septembre 2019, 08:00-13:00**  
 CN Giovedì, 19 settembre 2019, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
------------------	-----------------------	------------	---	------------------------------	---------------------------	---	---------------------------------	---	--	-------------------------------------

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

NR Montag, 23. September 2019, 14:30-19:00  
 CN Lundi, 23 septembre 2019, 14:30-19:00  
 CN Lunedì, 23 settembre 2019, 14:30-19:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
			Fragestunde (bis 15.30 Uhr) Heure des questions (jusqu'à 15h30) Ora delle domande (fino alle ore 15.30)							
19.006	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2018. Bericht Motions et postulats des conseils législatifs 2018. Rapport Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2018. Rapporto		Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	BK ChF CaF			V
19.3541	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Girod. Vorstösse mit Co-Autorenschaft Po. Girod. Une intervention, des coauteurs Po. Girod. Interventi con più autori			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl			IV
19.027	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proche. Loi fédérale Miglioramento della conciliabilità tra attività lucrativa e assistenza ai familiari. Legge federale			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI			IIIa/IV
18.4411	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Savary). Private Kontrollbeauftragte. Verstärkt gegen Betrugsfälle im Bereich der geschützten Bezeichnungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse vorgehen Mo. Conseil des Etats (Savary). Des agents de vigilance pour renforcer la lutte contre les fraudes dans le domaine des désignations protégées des produits agricoles Mo. Consiglio degli Stati (Savary). Agenti di vigilanza per rafforzare la lotta contro le frodi nell'ambito delle denominazioni protette dei prodotti agricoli			WAK CER CET	EDI DFI DFI	Page Ritter		IV
19.3955	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SGK-NR. Elektronisches Patientendossier: für alle am Behandlungsprozess beteiligten Gesundheitsfachpersonen Mo. CSSS-CN. Dossier électronique du patient : pour tous les professionnels de la santé impliqués dans le processus de traitement Mo. CSSS-CN. Titolo segue			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Heim Roduit		IV
1			<a href="#">Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV</a> <a href="#">Interventions parlementaires de catégorie IV</a> <a href="#">Interventi della categoria IV</a>				EDI DFI DFI			
			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziative parlamentari, prima fase							

NR Montag, 23. September 2019, 14:30-19:00  
 CN **Lundi, 23 septembre 2019, 14:30-19:00**  
 CN Lunedì, 23 settembre 2019, 14:30-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
------------------	-----------------------	------------	---	------------------------------	---------------------------	---	---------------------------------	---	--	-------------------------------------

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45

NR Dienstag, 24. September 2019, 08:00-13:00  
 CN **Mardi, 24 septembre 2019, 08:00-13:00**  
 CN Martedì, 24 settembre 2019, 08:00-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
19.017	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces États à l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation Accordo tra la Svizzera, la Norvegia, l'Islanda e il Liechtenstein, da una parte, e l'Unione europea, dall'altra, sulla partecipazione di tali Stati all'agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala. Approvazione			APK CPE CPE	EJPD DFJP DFGP			IIIb/IV
17.059	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales Legge sulla protezione dei dati. Revisione totale e modifica di altri atti normativi sulla protezione dei dati	3		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Jauslin Piller Carrard		IIIa/IV

NR Mittwoch, 25. September 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercredi, 25 septembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercoledì, 25 settembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
<b>VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA</b>									
<b>08:00 - 08:30</b>									
19.209	vbv <a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgericht. Wahl von vier ordentlichen Richtern/Richterinnen Tribunal fédéral. Election de quatre juges ordinaires Tribunale federale. Elezione di quattro giudici ordinari			GK CJ CG				
19.211	vbv <a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft. Wahl eines Mitgliedes Autorité de surveillance du Ministère public de la Confédération. Election d'un membre Autorità di vigilanza sul Ministero pubblico della Confederazione. Elezione di un membro			GK CJ CG				
19.213	vbv <a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesstrafgericht. Präsidium und Vizepräsidium 2020-2021 Tribunal pénal fédéral. Présidence et vice-présidence 2020-2021 Tribunale penale federale. Presidente e vice-presidente 2020-2021			GK CJ CG	VBV CR AF			
19.214	vbv <a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesanwalt. Wahl für die Amtsperiode 2020-2023 Procureur général. Election pour la période de fonction 2020-2023 Procuratore generale della Confederazione. Elezione per il periodo amministrativo 2020-2023			GK CJ CG	VBV CR AF			
Ev.		<b>Aktuelle Debatte</b> <b>Débat d'actualité</b> <b>Dibattito d'attualità</b>							
17.059	n <a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales Legge sulla protezione dei dati. Revisione totale e modifica di altri atti normativi sulla protezione dei dati	3		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Jauslin Piller Carrard		IIIa/IV



NR Donnerstag, 26. September 2019, 08:00-13:00, 15:00-18:30  
 CN **Jeudi, 26 septembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-18:30**  
 CN Giovedì, 26 settembre 2019, 08:00-13:00, 15:00-18:30

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
09.528	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.Iv. Humbel Näf. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus Iv.pa. Humbel Näf. Financement moniste des prestations de soins Iv.pa. Humbel Näf. Finanziamento delle prestazioni della salute da parte di un unico soggetto. Introduzione di un sistema di finanziamento monistico		Pa.Iv. 2. Phase Iv.pa. 2e phase Iv.pa. 2a fase	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Humbel Nantermod		IIIa/IV
19.036	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Indonesien. Genehmigung Accord de partenariat économique de large portée entre les États de l'AELE et l'Indonésie. Approbation Accordo di partenariato economico globale tra gli Stati dell'AELS e l'Indonesia. Approvazione			APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR			IIIb/IV
1			<a href="#">Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV</a> <a href="#">Interventions parlementaires de catégorie IV</a> <a href="#">Interventi della categoria IV</a>				WBF DEFR DEFR			
2			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziativa parlamentari, prima fase							
			18.30 Uhr: Gemeinsamer Apéro beider Räte zum Abschluss der Legislatur 18.30: Apéritif commun des deux conseils pour la fin de la législature Ore 18:30: Aperitivo comune delle due Camere in conclusione della legislatura							

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

<sup>2</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.15 Uhr

<sup>2</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18h15

<sup>2</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.15

NR Freitag, 27. September 2019, 08:00-11:00  
 CN Vendredi, 27 septembre 2019, 08:00-11:00  
 CN Venerdì, 27 settembre 2019, 08:00-11:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
15.419	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. Humbel. Qualität und Transparenz in der Gesundheitsversorgung durchsetzen lv.pa. Humbel. Garantir la qualité et imposer la transparence dans l'offre de soins lv.pa. Humbel. Garantire la qualità e la trasparenza nel settore della sanità		Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl			V
15.433	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa.lv. (Caroni) Moret. Transparenz über die Mandate von Lobbyisten im Bundeshaus lv.pa. (Caroni) Moret. Mandats des lobbyistes ayant accès au Palais du Parlement. Pour plus de transparence lv.pa. (Caroni) Moret. Trasparenza sui mandati dei lobbisti a Palazzo federale		Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	SPK CIP CIP	Parl Parl Parl			V
Petitionen Pétitions Petizioni										
Bekämpfte bzw. nicht bekämpfte Vorstösse (beschleunigtes Verfahren) gemäss separater Liste Interventions parlementaires combattues resp. pas combattues (procédure accélérée) selon liste séparée Interventi parlamentari controversi risp. non controversi (procedura accelerata) secondo lista separata										
Abschluss der 50. Legislatur Clôture de la 50e législature Chiusura della 50a legislatura										
Schlussabstimmungen Votes finaux Votazioni finali										